



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать третья сессия

Женева, 26–30 августа 2013 года

Пункт 3 d) предварительной повестки дня

Применение ВОПОГ: Подготовка экспертов

Проект доклада о работе одиннадцатого совещания неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов

Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)¹

1. Неофициальная рабочая группа по подготовке экспертов провела свое одиннадцатое совещание 20 и 21 марта 2013 года в Страсбурге под председательством г-на Бёлькера (Германия). В этом совещании приняли участие представители следующих стран: Австрии, Германии, Нидерландов и Швейцарии. Были представлены следующие неправительственные организации: Европейский союз речного судоходства (ЕСРС) и Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП).

I. Утверждение повестки дня

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/2 (Повестка дня)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2013/3 (Доклад о работе десятого совещания)

2. Повестка дня и доклад утверждаются без изменений.

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2013/17.

II. График работы

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2013/5 (График работы)

3. Неофициальная рабочая группа рассматривает график работы и предлагает секретариату ЦКСР обновлять его после каждого совещания. Ввиду отсутствия изменений в содержании графика рабочая группа считает, что нет необходимости еще раз представлять этот документ Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ.

4. Делегация Нидерландов предлагает секретариату проинформировать ее, как только будут получены изменения, внесенные в каталог вопросов по ВОПОГ 2013 года на немецком языке.

III. Постоянное адаптирование каталога вопросов по ВОПОГ 2013 года (пункт 1 графика работы)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.5 – передано секретариатом (каталог вопросов по ВОПОГ 2013 года – Общие вопросы)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.4 – передано секретариатом (каталог вопросов по ВОПОГ 2013 года – Химические продукты)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.3 – передано секретариатом (каталог вопросов по ВОПОГ 2013 года – Газы)

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/4 – 17 – передано секретариатом (конфиденциальные документы, вопросы существа по ВОПОГ 2011 года)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.13 – передано секретариатом (Сводный каталог вопросов 2013 года – Общие вопросы)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.14 – передано секретариатом (Сводный каталог вопросов 2013 года – Химические продукты)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.15 – передано секретариатом (Сводный каталог вопросов 2013 года – Газы)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2013/9 – передано секретариатом (руководящие принципы использования каталога вопросов)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/5 – передано Председателем (предложения по поправкам – Каталог вопросов, Общие вопросы)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/6 – передано Председателем (предложения по поправкам – Каталог вопросов, Химические продукты)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/7 – передано Председателем (предложения по поправкам – Каталог вопросов, Газы)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/8 – передано Бельгией/Нидерландами (замечания по каталогу вопросов – Газы)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/9 – передано Бельгией/Нидерландами (замечания по каталогу вопросов – Химические продукты)

5. Секретариат сообщает, что существующий каталог вопросов доступен в электронном виде на веб-сайтах ЦКСР и ЕЭК ООН.

A. Сравнение вариантов на немецком и французском языках (пункт 1.1 графика работы)

6. Председатель и секретариат совместно проведут это сравнение.

B. Сравнение вариантов на английском и немецком языках в части вопросов, касающихся остойчивости

7. В дальнейшем будет выполнена просьба секретариата ЕЭК ООН о проведении редакторской проверки английского перевода текстов, касающихся остойчивости, которые были впервые включены в каталог вопросов 2013 года. Эти тексты были переведены не службой переводов ЕЭК ООН, а секретариатом.

C. ВОПОГ 2015 года (пункт 1.3 (новый) графика работы)

8. Группа констатирует, что в формулировки некоторых из вопросов, содержащихся в каталоге 2013 года, необходимо внести исправления. Однако эти исправления могут быть внесены лишь позже, поэтому соответствующие вопросы следует исключить из действующего каталога. Затем эти вопросы могут быть вновь включены в каталог после их исправления. Это касается вопросов, имеющих следующие идентификационные номера: 110 05.0-14, 110 07.0-38, 120 06.0-11, 120 06.0-64, 120 08.0-09, 130 03.0-25, 130 06.0-53, 130 06.0-55 и 130 06.0-56.

9. Рабочая группа согласилась проинформировать г-на Белькера до конца октября 2013 года о предложенных изменениях (документы CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/5, CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/6 и CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/7), которые не будут утверждены, а также о дополнительных изменениях, которые представляются необходимыми.

10. Рабочая группа согласилась уведомить г-на Белькера до середины апреля, если возникнет также необходимость исключить вопросы, сформулированные в документах, касающихся газов и химических продуктов (документы CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/6 и CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/7). (Примечание: На 30 апреля 2013 года не было представлено никаких запросов об изменениях.)

IV. Экзаменование экспертов в области ВОПОГ (пункт 2 графика работы)

A. Оценка вопросника "Состояние дел в сфере подготовки и экзаменования в соответствии с главой 8.2 ВОПОГ"

CCNR-ZKR/ADN/WP15/AC.2/19/INF.8 (вопросник)

WP.15/AC.2/19/INF.19 – передано Бельгией (сообщение Бельгии)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/17 – передано Швейцарией (сообщение Швейцарии)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/18 – передано Германией (сообщение Германии)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/19 – передано Нидерландами (сообщение Нидерландов)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/23 – передано Австрией (сообщение Австрии)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/24 – передано Сербией (сообщение Сербии)

WP15/AC.2/21/INF.2 – передано Румынией (сообщение Румынии)

CCNR-ZKR/ADN/WP15/AC.2/22/INF.2 – передано Украиной (сообщение Украины)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/18 – передано Германией (обобщение)

11. Рабочая группа проанализировала сообщения делегаций, касающиеся содержания подготовки и экзаменования в каждой из Договаривающихся сторон, и передаст их в Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ. Рабочая группа констатировала, что состояние дел в этой области в Договаривающихся сторонах в целом сопоставимо. В общем можно отметить готовность устранять возможные несоответствия.

12. Рабочая группа констатирует, что необходимо вновь рассмотреть вопрос об условиях проведения и продолжительности экзаменов. Рабочая группа предлагает Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ наделить ее полномочиями, необходимыми для реализации этой задачи.

В. Согласование главы 8.2 "Предписания, касающиеся подготовки" с ДОПОГ (пункт 2.3 графика работы)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/3 – передано Германией (обзор ВОПОГ/ДОПОГ)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/4 – передано секретариатом (задача Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ)

13. Группа рассматривает документ делегации Германии, в котором сравниваются соответствующие предписания ВОПОГ и ДОПОГ, и формулирует конкретные предложения в отношении согласования предписаний, касающихся подготовки экспертов, с положениями ДОПОГ.

14. Группа считает, что согласование ВОПОГ и ДОПОГ в части предписаний, касающихся подготовки экспертов, следует проводить в тех случаях, когда это приведет к улучшению. В необходимых случаях такое согласование должно быть завершено к моменту выпуска ВОПОГ 2017 года.

15. Участники согласились уведомить секретариат ЦКСР до 31 мая 2013 года о том, какие из уже сформулированных положений представляются им релевантными с точки зрения будущего согласования.

У. Общие вопросы, касающиеся каталога вопросов (пункт 3 графика работы)

16. Группа констатирует, что в программе подготовки восемь часов посвящено теме остойчивости. Это указывается в свидетельстве о владении специальными знаниями в области ВОПОГ (раздел 8.6.2). В том, что касается этой подготовки, можно считать, что участники не обладают предварительными специальными знаниями по вопросам остойчивости.

17. Группа отмечает, что в принципе каждый компетентный орган вправе признавать ту или иную обучающую организацию. Такое признание не ограничивается обучающими организациями, расположенными на территории соответствующего государства. Это позволяет тому или иному кандидату проходить подготовку и сдавать экзамен в разных государствах, являющихся Договаривающимися сторонами ВОПОГ. Учитывая, что это привело бы к значительным административным сложностям, введение системы взаимного признания между всеми государствами, являющимися Договаривающимися сторонами ВОПОГ, не рекомендуется.

18. Группа в целом поддерживает введение унифицированного свидетельства эксперта в формате банковской карты в качестве свидетельства ВОПОГ. Группа считает целесообразным, чтобы все свидетельства, касающиеся судоходства, были объединены в едином идентификационном документе. Однако, по-видимому, на данном этапе препятствием являются высокие затраты на реализацию. Желательно, чтобы текущая стоимость этого идентификационного документа не была превышена в будущем. Группа предлагает учесть соответствующий опыт в рамках ДОПОГ.

19. Группа считает, что в ее нынешней форме сводная таблица изменений несет в себе достаточную информацию. Она не считает целесообразным в настоящий момент включать в нее подробные дополнительные указания относительно типа внесенных изменений.

20. Группа констатирует, что в соответствии с пунктом 8.2.2.3.3.1 следует, в частности, проводить подготовку по основам расчетов остойчивости, которые могут быть произведены с помощью прибора контроля загрузки. В этой связи следует также проводить подготовку по вопросам использования приборов контроля загрузки. Это можно делать с помощью плакатов или путем демонстрации компьютерной программы для расчета загрузки. Необходимо также подчеркнуть, что прибор контроля загрузки должен быть откалиброван для каждого судна индивидуально. Не требуется, чтобы все обучающие организации использовали одинаковый прибор контроля загрузки.

21. Группа констатирует, что свидетельство о прохождении подготовки должно содержать слова "успешно сдал" в случае успешной сдачи экзамена. Факт посещения курсов сам по себе не позволяет определить, сдал ли слушатель экзамен успешно. Не представляется целесообразным обязательное использование данного формата.

VI. Сроки проведения следующего совещания

22. Группа принимает решение о том, что следующее совещание состоится в Страсбурге 19 и 20 марта 2014 года.